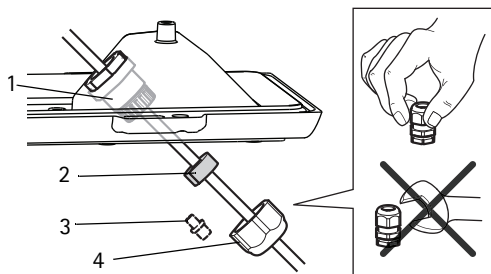


Errata



ENGLISH

- 1 Cable gland
- 2 Gasket
- 3 Plug
- 4 Cap

DEUTSCH

- 1 Kabelverschraubung
- 2 Dichtung
- 3 Stecker
- 4 Kappe

FRANÇAIS

- Presse-étoupe
- Joint
- Fiche
- Capuchon

ESPAÑOL

- Prensaestopas
- Junta
- Tapón
- Tapa

ITALIANO

- Pressacavo
- Guarnizione
- Tassello
- Cappuccio

日本語

- ケーブルグランド
- ガスケット
- プラグ
- キャップ

Correction – Routing the network cable through the cable gland

This note replaces all information regarding cable glands and gaskets, including "Prepare the network cable", in the Installation Guide or User's Guide provided with the product. Axis only recommends using the cable gland described in the instructions below.

1. Remove the cap, the plug and the gasket from the cable gland that is to be used.
2. Route the network cable through the cap.
3. Slide the network cable through the slit on the gasket to attach the gasket to the network cable.
4. Route the network cable through the cable gland.
5. Press the gasket into the cable gland and screw the cap on firmly.

Notes:

- Using any other than the provided cable gland may cause water to seep in and damage the product.
- Always use a shielded network cable (STP) intended for outdoor use between the Axis product and the end point and ensure that the end point is properly grounded. Installations of Axis products using a shielded network cable (STP) and a properly grounded end point have been tested to comply with industry immunity standards' levels such as surge protection. Any other installation method will void the warranty and leave the unit at a risk.

Correction – Package Contents

Item	Models/variants/notes	Correction
Network cable/Housing	Outdoor network cable 5 m (16 ft.) with gasket M20 Cable gland (for IP66)	Removed

Rectificatif : acheminer le câble réseau à travers le presse-étoupe

Cette bote remplace toute information concernant les presse-étoupes et les joints, et notamment la section « Préparation du câble réseau » du guide d'installation et du guide d'utilisation fournis avec le produit. Axis recommande d'utiliser seulement le presse-étoupe décrit dans les instructions ci-dessous.

1. Retirez le capuchon, le bouchon et le joint du presse-étoupe à utiliser.
2. Acheminez le câble réseau dans le capuchon.
3. Insérez le câble réseau dans la fente du joint afin de fixer le joint au câble réseau.
4. Acheminez le câble réseau à travers le presse-étoupe.
5. Enfoncez le joint dans le presse-étoupe et vissez le capuchon fermement.

Remarques :

- L'utilisation d'un presse-étoupe autre que celui fourni risque d'entraîner une infiltration d'eau et d'endommager le produit.
- Utilisez toujours un câble réseau à paires torsadées blindé prévu pour une utilisation à l'extérieur afin de relier le produit Axis et le point terminal. Assurez-vous également que le point terminal est correctement mis à la terre. Les installations des produits Axis à l'aide d'un câble réseau à paires torsadées blindé et d'un point terminal correctement mis à la terre ont été contrôlées conformes aux niveaux de la norme relative à l'immunité de l'industrie, comme la protection contre les surtensions. Toute autre méthode d'installation annule la garantie et expose le produit à des risques.

Rectificatif : contenu de l'emballage

Élément	Modèles/variantes/remarques	Rectificatif
Câble réseau / caisson	Câble réseau d'extérieur (5 m) avec joint Presse-étoupe M20 (pour IP66)	Retiré

Correzione – Inserimento del cavo di rete nel pressacavo

Questa nota sostituisce tutte le informazioni sui pressacavi e sulle guarnizioni, incluso "Preparare del cavo di rete", nella Guida di installazione o nella Guida all'uso fornita con il prodotto. Axis consiglia di utilizzare solo i pressacavi descritti nelle istruzioni.

1. Rimuovere il cappuccio, la spina e la guarnizione dal pressacavo che deve essere utilizzato.
2. Inserire il cavo di rete nel terminale.
3. Far scorrere il cavo di rete attraverso le scanalature sulla guarnizione per attaccare quest'ultima al cavo di rete.
4. Far passare il cavo di rete nel pressacavo.
5. Premere la guarnizione nel pressacavo e fissare saldamente il cappuccio.

Note:

- Utilizzare un altro tipo di pressacavo può provocare infiltrazioni di acqua e danni al prodotto.
- Utilizzare sempre un cavo di rete schermato (STP) predisposto all'uso esterno tra il prodotto Axis e l'altro punto terminale, e assicurarsi che l'estremità sia connessa a terra correttamente. Le installazioni dei prodotti Axis utilizzando un cavo di rete schermato (STP) e un punto terminale correttamente messo a terra sono state testate per essere in conformità alle norme di immunità aziendali, come la protezione per sovratensioni. Qualsiasi altro metodo di installazione rende nulla la garanzia ed espone a rischi l'unità.

Correzione – Contenuto del pacco

Articolo	Modelli/varianti/note	Correzione
Cavo di rete/Alloggiamento	Cavo di rete esterno 5 m (16 ft.) con guarnizione Pressacavi M20 (per IP66)	Rimosso

Korrektur – Installation des Netzkabels durch die Kabelverschraubung

Dieser Hinweis ersetzt alle Informationen über Kabelverschraubungen und Dichtungen, inklusive dem Kapitel: "Vorbereiten des Netzkabel", das in der Installationsanleitung oder dem Benutzerhandbuch, das mit dem Produkt geliefert, enthalten ist. Axis empfiehlt, die Kabelverschraubung wie in den Anweisungen beschrieben, zu nutzen.

1. Entfernen Sie den Deckel, den Stecker und die Dichtung aus der Kabelverschraubung, die verwendet werden soll.
2. Führen Sie das Netzkabel durch die Kappe.
3. Schieben Sie das Netzkabel durch den Schlitz in der Dichtung, um die Dichtung an das Netzkabel anzufügen.
4. Führen Sie das Netzkabel durch die Kabelverschraubung.
5. Drücken Sie die Dichtung in die Kabelverschraubung und schrauben Sie die Kappe fest.

Hinweise:

- Die Verwendung einer anderen Kabelführung, als der mitgelieferten, kann Wasser eindringen lassen und das Produkt beschädigen.
- Verwenden Sie immer ein abgeschirmtes Netzkabel (STP), das für den Außeneinsatz zwischen dem Axis-Produkt und dem Endpunkt bestimmt ist und ordnungsgemäß geerdet ist. Installationen von Axis-Produkten mit einem abgeschirmten Netzkabel (STP) und einem ordnungsgemäß geerdeten Endpunkt wurden getestet, um der Störfestigkeit der Industrie wie z.B. Überspannungsschutz zu entsprechen. Wenn Sie andere Installationsmethoden verwenden, erlischt die Garantie und der sichere Betrieb des Geräts ist nicht gewährleistet.

Korrektur – Packungsinhalt

Komponente	Modelle / Varianten / Notizen	Korrektur
Netzkabel/Gehäuse	Outdoor-Netzkabel 5 m (16 ft.) mit Dichtung M20-Kabelverschraubung (für IP66)	Entfernt

Corrección: Paso del cable de red por el prensaestopas

Esta nota sustituye toda la información referente a los prensaestopas y juntas, incluyendo la sección "Preparación del cable de red" de la Guía de instalación o del Manual del usuario que se proporcionan con el producto. Axis sólo recomienda el uso del prensaestopas descrito en las siguientes instrucciones.

1. Retire la tapa, el tapón y la junta del prensaestopas que se va a utilizar.
2. Pase el cable de red por la tapa.
3. Deslice el cable de red a través de la ranura de la junta para colocar la junta con el cable de red.
4. Pase el cable de red por el prensaestopas.
5. Presione la junta sobre el prensaestopas y atornille la tapa fuertemente.

Notas:

- El uso de cualquier otro prensaestopas puede provocar que se filtre agua, lo que dañaría el producto.
- Utilice siempre un cable de red blindado (STP) para exteriores entre el producto Axis y el extremo y asegúrese de que el extremo tenga una conexión a tierra adecuada. Se ha comprobado que las instalaciones de productos Axis con un cable de red blindado (STP) y un extremo con una conexión a tierra adecuada cumplen los niveles de los estándares de inmunidad del sector como protección frente a sobrecargas. Cualquier otro método de instalación anulará la garantía y no protegerá la unidad frente a los riesgos.

Corrección: Contenido del paquete

Artículo	Modelos/variantes/notas	Corrección
Cable de red/Carcasa	Cable de red para exteriores de 5 m con junta Prensaestopas de cable M20 (para IP66)	Eliminado

訂正 - ケーブルグランドを通したネットワークケーブルの取付

この文書は、インストールガイドまたはユーザーマニュアル内の「ネットワークケーブルを準備する」項目における、ケーブルグランドとガスケットについてのすべての情報を更新するものです。Axis では以下の手順に沿ってケーブルグランドを使用することのみを推奨しています。

1. キャップを外して、ネットワークケーブルからプラグとガスケットを取り除きます。
2. プラグとガスケットを取り除いたネットワークケーブルを、キャップに通します。
3. ガスケットの隙間からネットワークケーブルを滑らせて、ガスケットをネットワークケーブルに取り付けます。
4. ケーブルグランドにネットワークケーブルを通します。
5. ケーブルグランドにガスケットを取り付け、キャップをしっかりと締めます

備考：

- 同梱のケーブルグランド以外を使用した場合、浸水によって製品が破損するおそれがあります
- 屋外に設置する際はシールドネットワークケーブル (STP) を使い、Axis 製品と接続先が正しく接地されていることをお確かめ下さい。STP を用いて Axis 製品を接続し、かつ接続先を適切に接地することによって、サージ保護などのイミュニティ規格に準拠します。この方法以外のインストール方法は保証対象外となり、機器をリスクにさらすことになります。

訂正 - 添付品の変更

種類	モデル名	訂正内容
ネットワークケーブル / ハウジング	ガスケット付きネットワークケーブル 5m IP66 対応 M20 ケーブルグランド	製品に添付されません